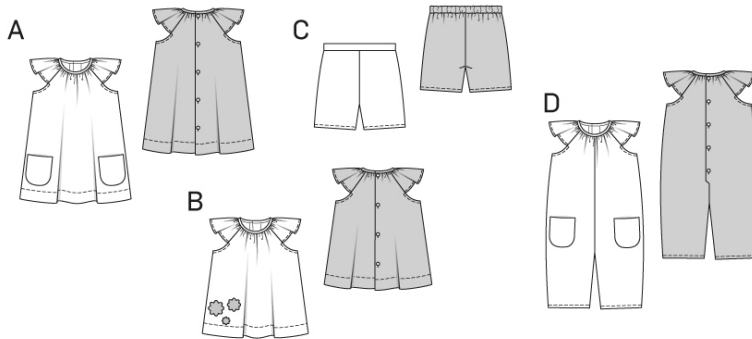




leicht
facile
easy
fácil

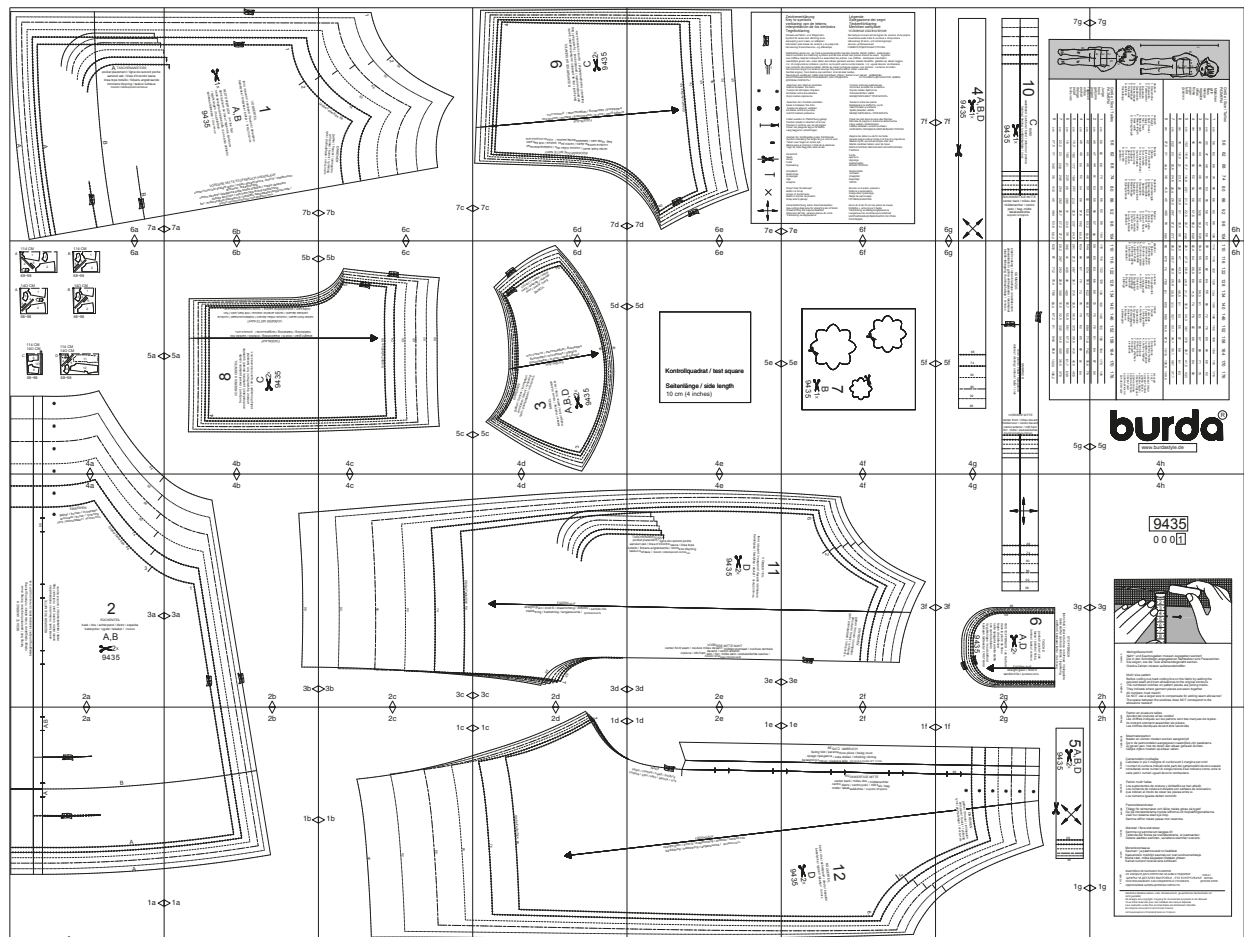
Größen Tailles Sizes Tallas

EUR 68-98
US 6M-3



burda Download-Schnitt

Modell 9435



Copyright 2014 by Verlag Aenne Burda GmbH & Co. KG, Hubert-Burda Platz 2, D-77652 Offenburg
Sämtliche Modelle, Schnittteile und Zeichnungen stehen unter Urheberschutz, gewerbliches Nacharbeiten ist untersagt.
Der Verlag haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung des Schnitts, der Materialien,
unsachgemäße Ausführung der Tipps und Anleitungen oder unsachgemäße Nutzung der Modelle entstehen.

2a

A,B

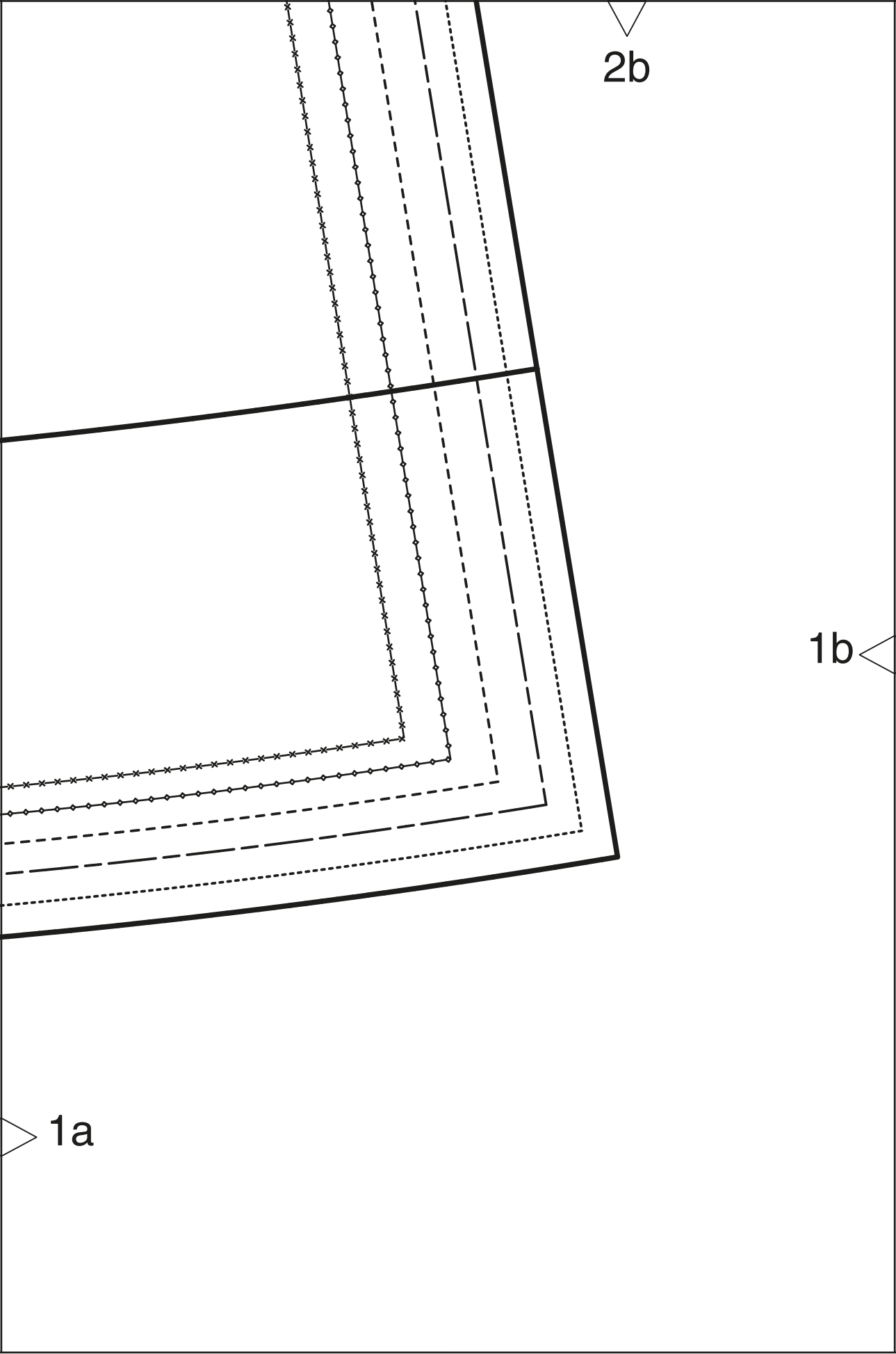
B

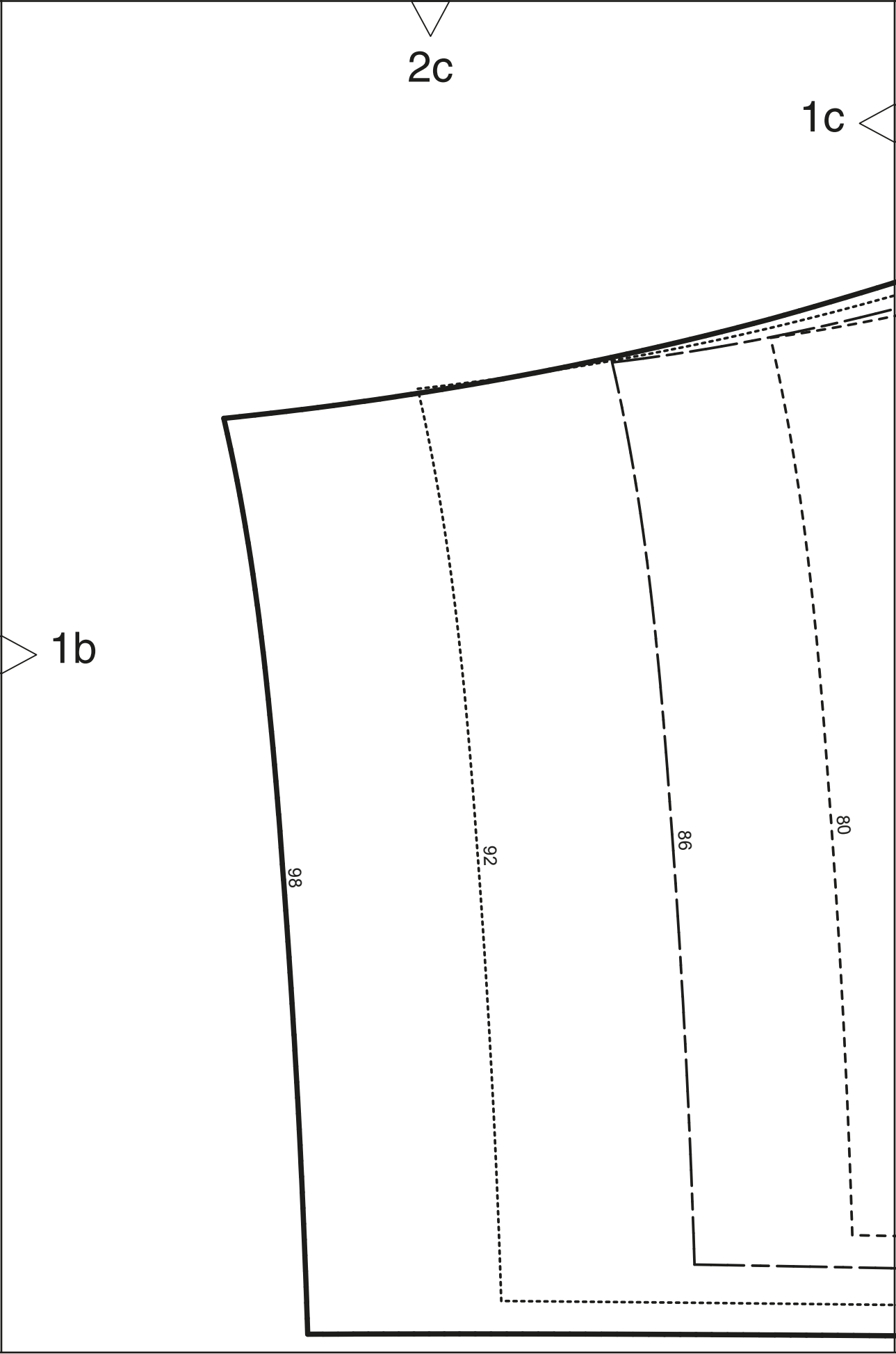
A

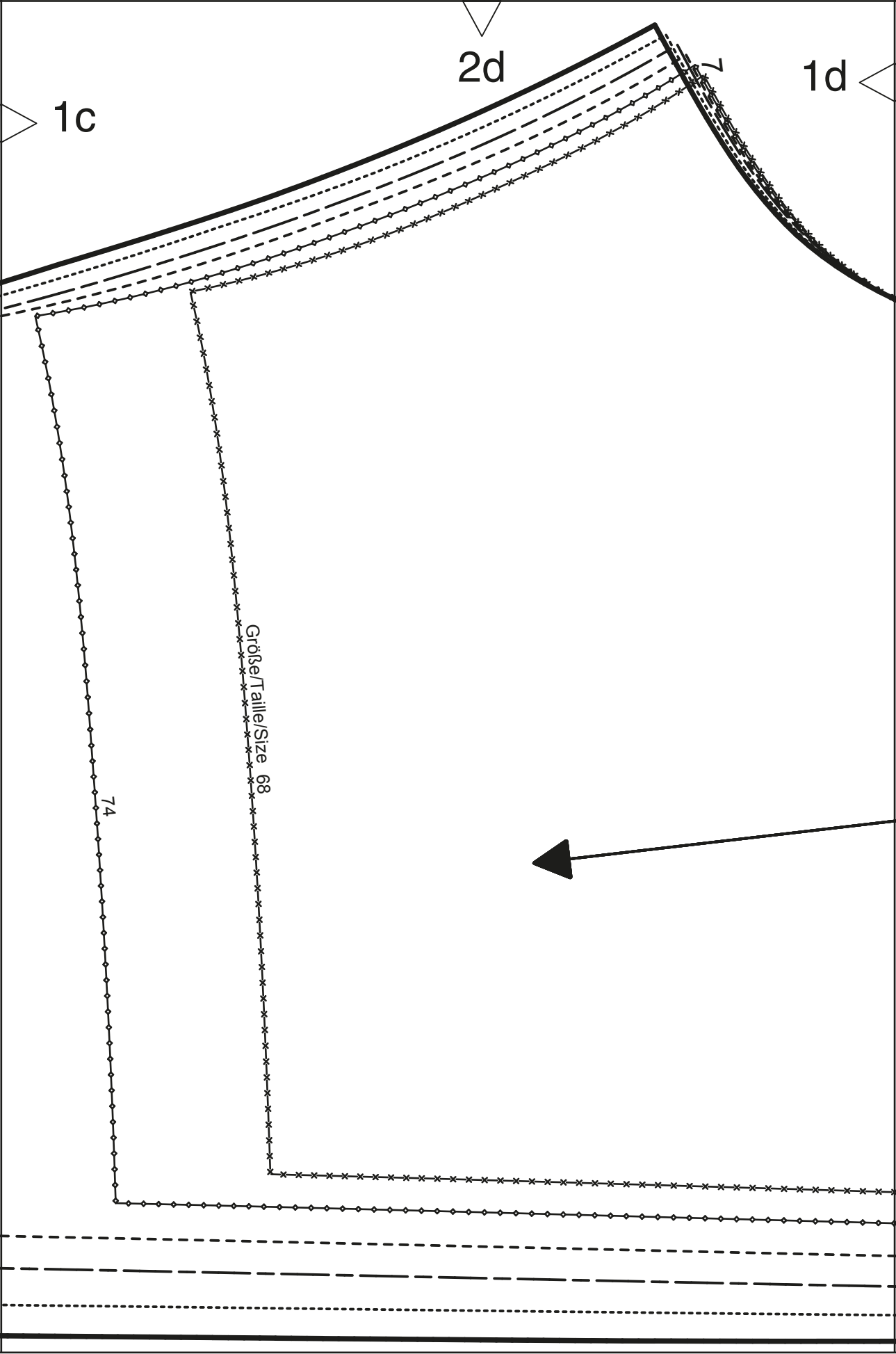
A

A

1a







1d

2e

1e

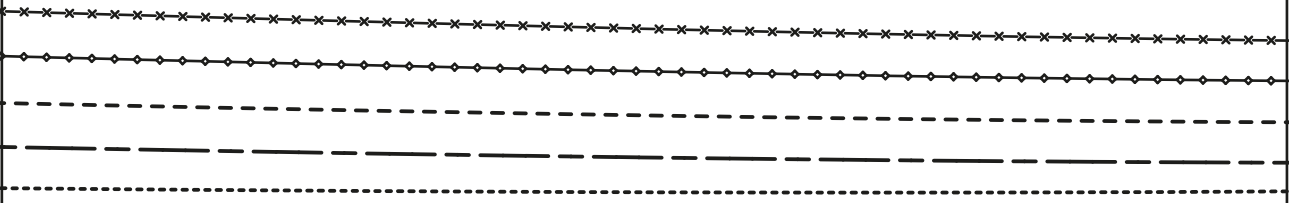
NAHT



seam / couture / naad / cucitura
costura / s  m / s  m / sauma / шов

FADENLAUF

straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo
tr  driktning / tr  dretning / langansuunta / долевая нить



2f

1e

1f

BESATZ UMBRUCH

facing fold / parementure pliure / beleg vouw
ripiego ripiegatura / vista doblez / infodring vikning
belægning ombuk / sisävara taite ОБТАЧКА, ПОДБОРТ СГИБ

RÜCKWÄRTIGE MITTE

center back / milieu dos / middenachter
centro dietro / centro post. / mitt bak / bag.
midte / takakeskikohta / ЗАДНЯЯ СЕРЕДИНА

RÜCKENTEIL
back / dos / achterpand / dietro / espalda
bakstykke / rygdal / takakpi / спинка

12

D



9435

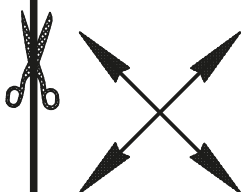
6.

3

5 A,B,D



9435



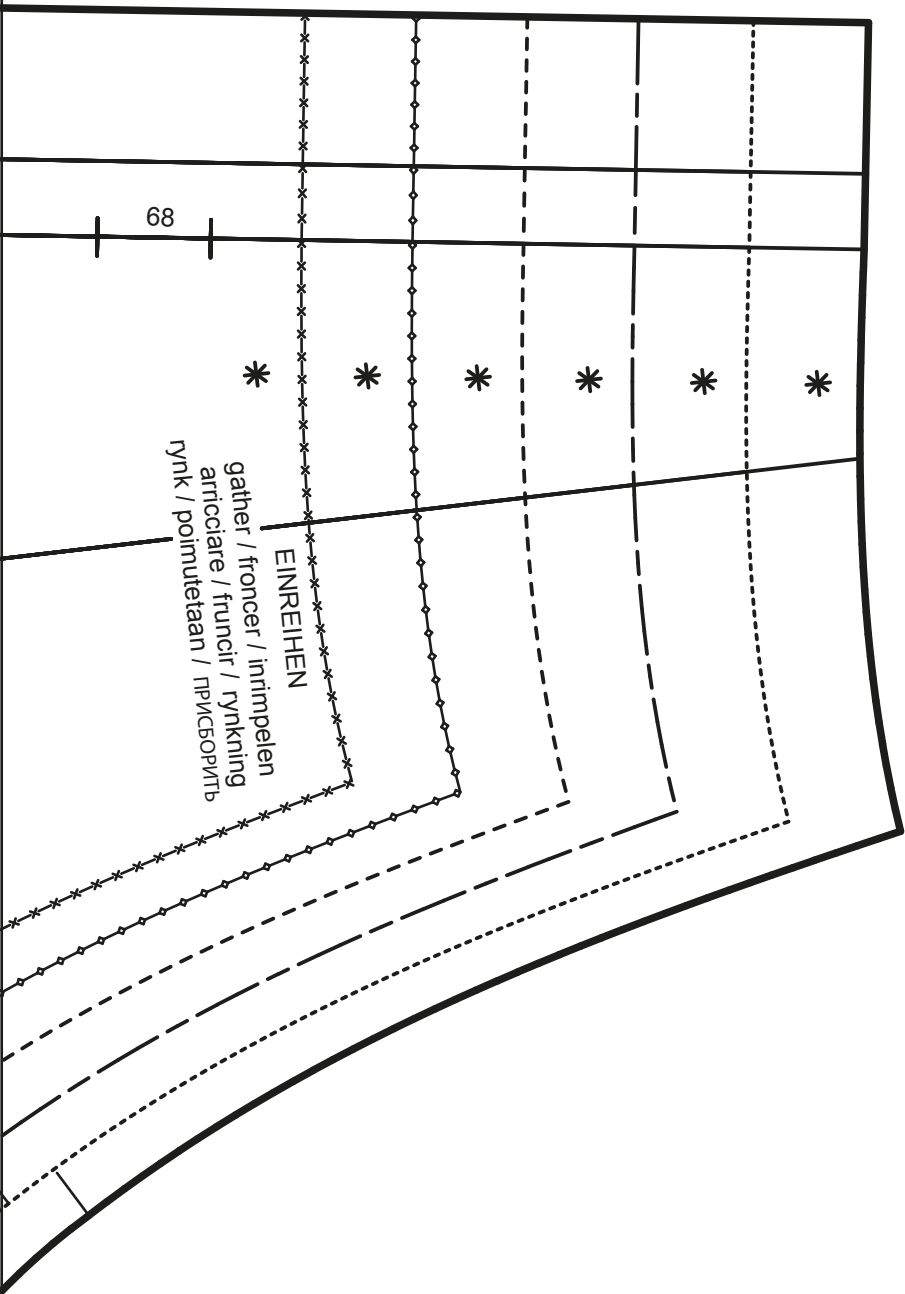
68

98

1g

2g

1f



français	Patron en plusieurs tailles Ajoutez les coutures et les ourlets! Les chiffres indiqués sur les patrons sont des marques de repère. Ils montrent comment assembler les pièces. Les chiffres identiques doivent être raccordés
nederlands	Meermatenpatron Naden en zomen moeten worden aangeknipt! De in de patroondelen aangegeven naadcijfers zijn pastekens. Zij geven aan, hoe de delen aan elkaar genaaid worden. Gelijke cijfers moeten op elkaar vallen.
italiano	Cartamodello mutitaglia Calcolare in più il margine di cucitura ed il margine per orlo! I numeri di cucitura indicati nelle parti dei cartamodelli devono essere considerati come numeri di congiunzione. Essi indicano come unire le varie parti. I numeri uguali devono combaciare.
español	Patrón multi-tallas Los suplementos de costura y dobladillo se han añadir. Los números de costura indicados son señales de colocación, que indican el modo de coser las piezas entre si. Los números iguales deben coincidir.
svensk	Flerstorleksmönster Tillägg för sömsmåner och fällar måste göras på tyget! De på mönsterdelarna tryckta siffrorna vid ihopsättningsmärkena visar hur delarna skall sys ihop. Samma siffror måste passa mot varandra.
dansk	Mønster i flere størrelser Sømme og sømmerum lægges til! Tellende, der findes på mønsterdelene, er påsmærker. Delene ættes sammen, så tallene stemmer overens.
suomi	Monenkaan kaava Sauman- ja päärmevarat on lisättävä Kaavan osiin merkityt saumaluvut ovat sovitusmerkkejä. Niistä näet, mitkä kappaleet liitetään yhteen. Samat numerot tulevat aina kohkkain.
РУССКИЙ	ВЫКРОЙКА НЕСКОЛЬКИХ РАЗМЕРОВ НЕ ЗАБУДЬТЕ ДАТЬ ПРИПУСКИ НА ШВЫ И ПОДГИБКУ НИЗА! ЦИФРЫ НА ДЕТАЛЯХ ВЫКРОЙКИ - ЭТО КОНТРОЛЬНЫЕ МЕТКИ. ОНИ ПОКАЗЫВАЮТ, КАК СОЕДИНЯТЬ И СТАЧИВАТЬ ДЕТАЛИ КРОЯ. ОДИНАКОВЫЕ ЦИФРЫ ДОЛЖНЫ СОВПАСТЬ

Sämtliche Modelle stehen unter Urheberschutz, gewerbliches Nacharbeiten ist nicht gestattet

All designs are copyright. Copying for commercial purposes is not allowed.

Tous droits réservés pour nos modèles de marque déposée.

Leur exécution à des fins commerciales est strictement interdite.

ВСЕ МОДЕЛИ ОХРАНЯЮТСЯ АВТОРСКИМ ПРАВОМ,

ЗАПРЕЩАЮЩИМ ИХ ПРОИЗВОДСТВО НА ПРОДАЖУ

BESATZ UMBRUCH

facing fold / parementure pliure / beleg vouw
ripięgo ripiegatura / vista doblez / infodring vikning
belægning ombuk / sisávara taite ОБТАЧКА, ПОДБОРТ СГИБ

RÜCKWÄRTIGE MITTE

center back / milieu dos / middenachter
centro dietro / centro post. / mitt bak / bag.
midte / takakesikohta / задняя СЕРЕДИНА

4a

*

*

EINREIHEN

gather / froncer / inrimpelen
arricciare / fruncir / rynkning
rynk / poimutetaan / ПРИСБОРИТЬ

68

Größe/Taille/Size 68

74

80

86

92

3

2

RÜCKENTEIL

back / dos / achterpand / dietro / espalda
bakstykke / rygdel / takakpl / СПИНКА

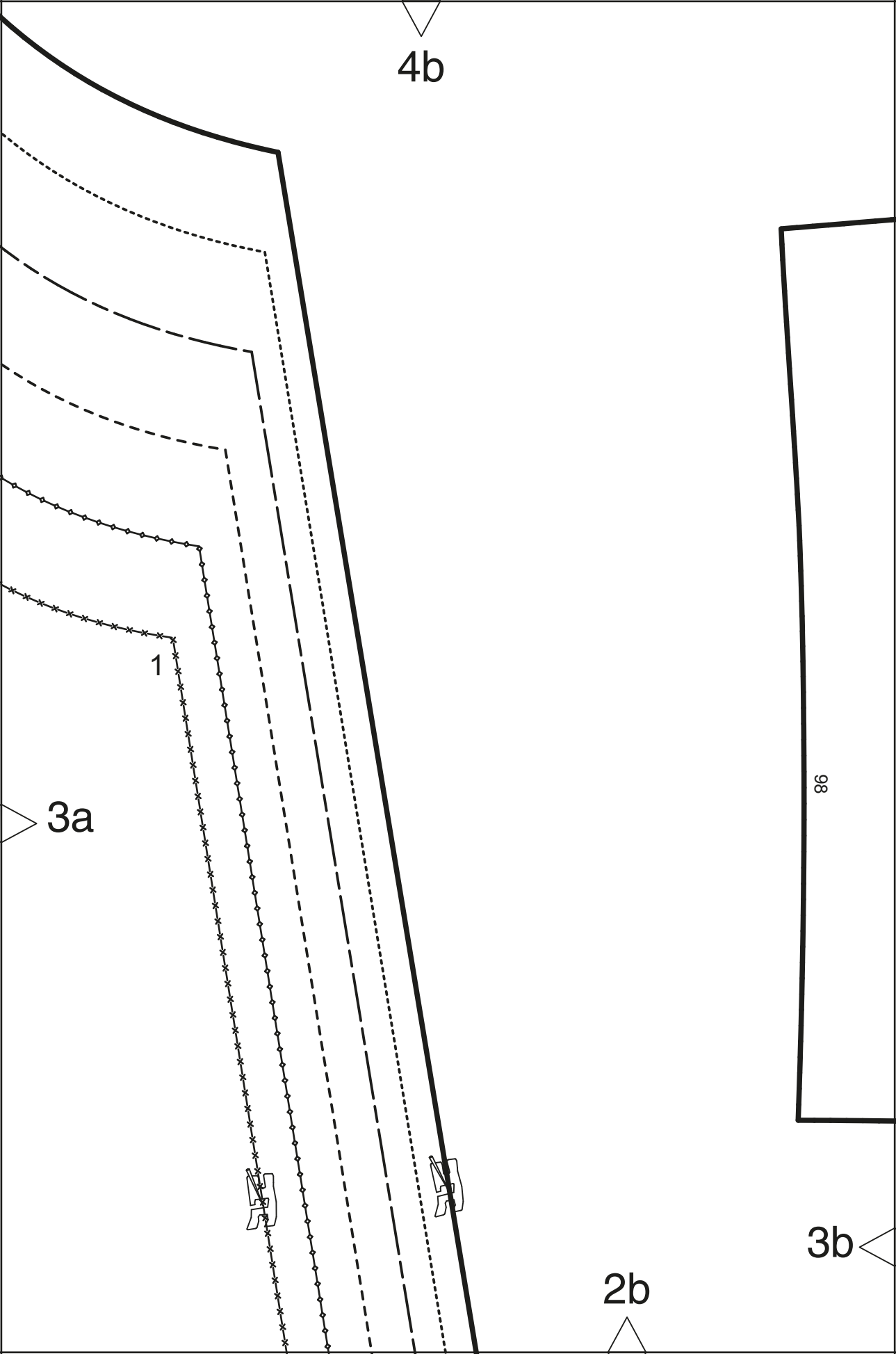
A,B

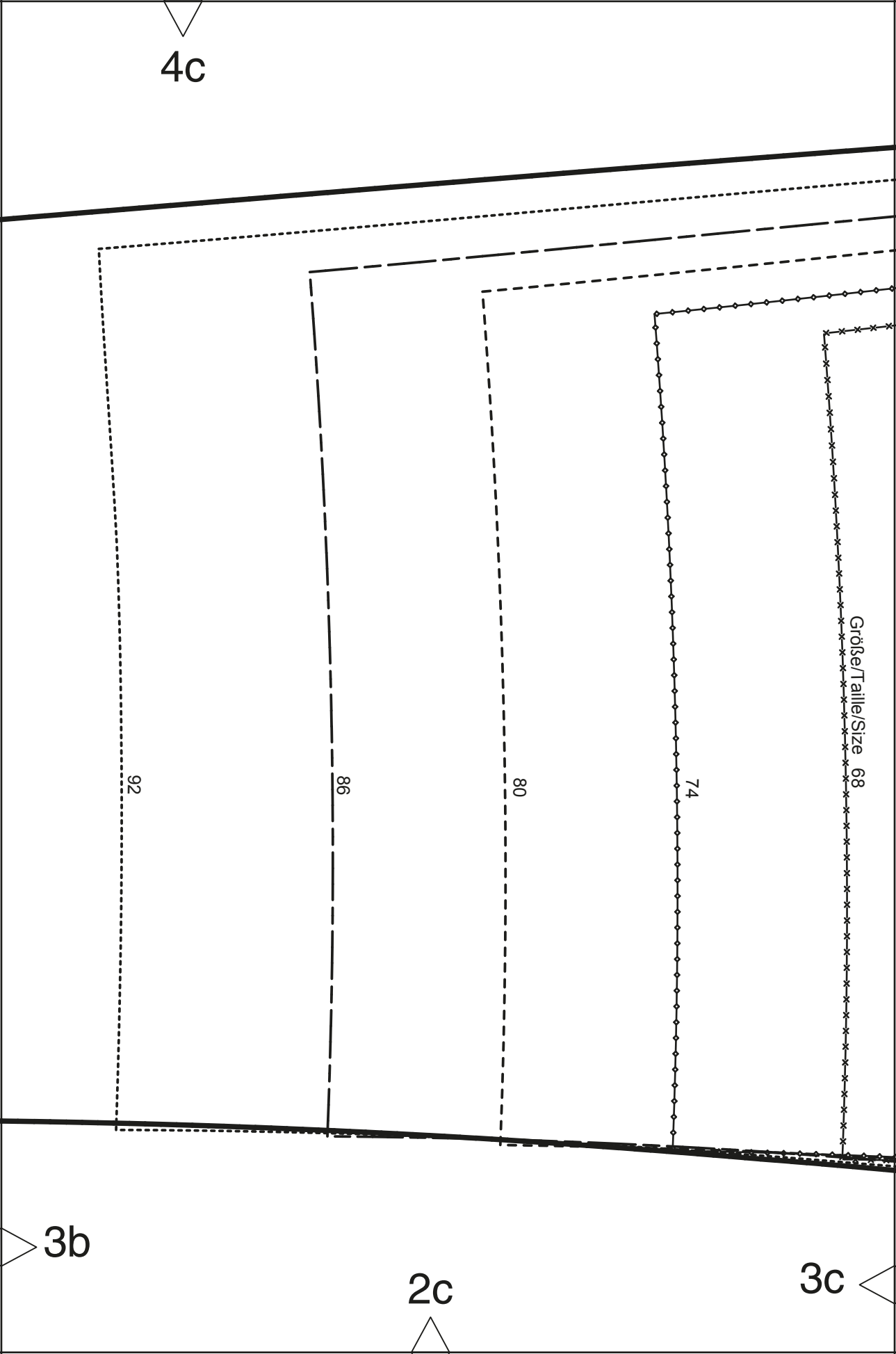
✂ 2x

9435

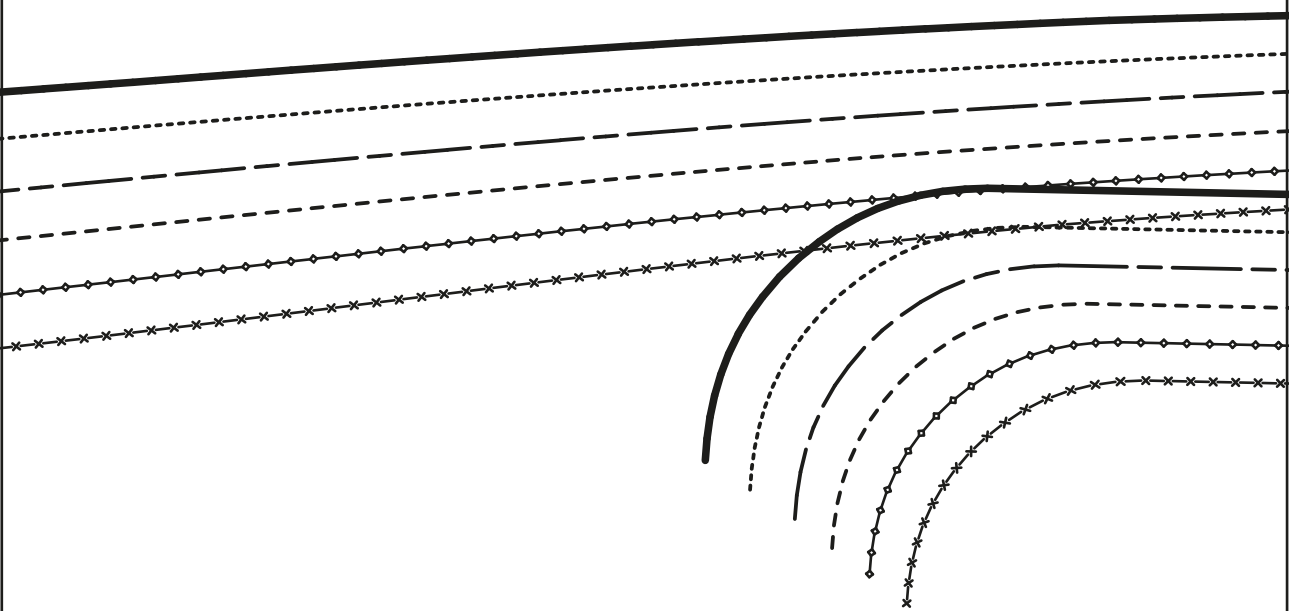
3a

2a



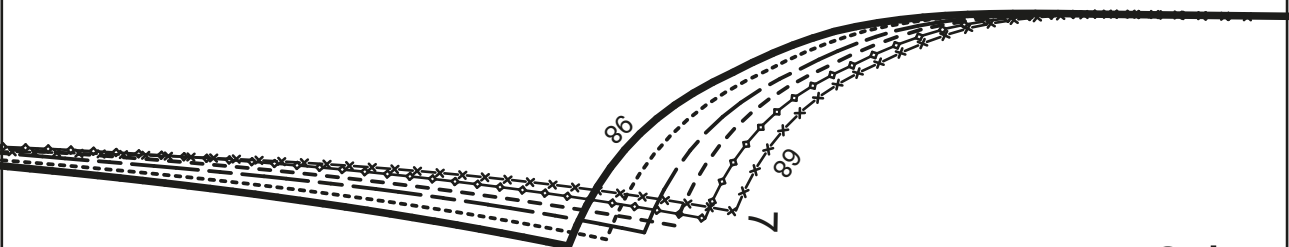


4d



FADENLAUF

straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo
tråddriktning / trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ



3c

2d

3d

4e

11

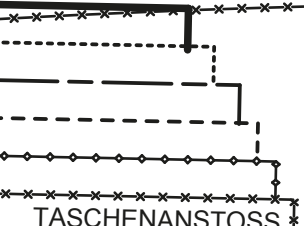
VORDERTEIL

front / devant / voorpand / davanti / delantero
framsykke / forstykke / etuipi / передполочка

D



9435



TASCHENANSTOSS
pocket placement / ligne de raccord poche
aansluit zak / linea d'incontro tasca / linea tope
bolsillo / fickans angränsande / lommens tilsyning
taskun kohtaus / ЛИНИЯ СОВМЕЩЕНИЯ КАРМАНА

VORDERE MITTE NAHT
center front seam / couture milieu devant / middenvoornaad / cucitura centrale
davanti / centro anterior
costura / mitt fram,söm / forr. midte søm / etukeskikohta sauma /
ЛИНИЯ СЕРЕДИНЫ ПЕРЕДА ШОВ

3d

2e

3e

4f

3f

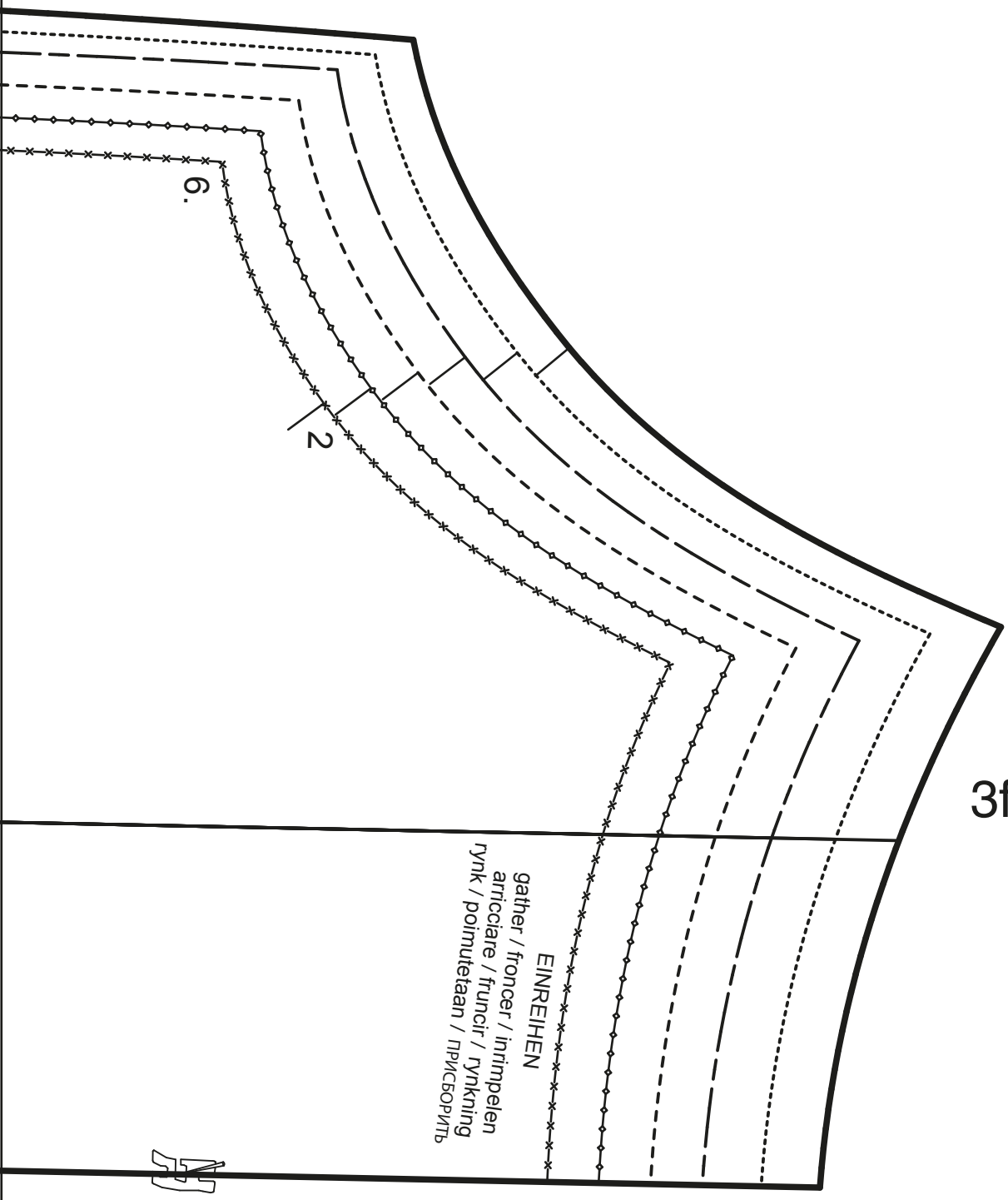
2f

3e

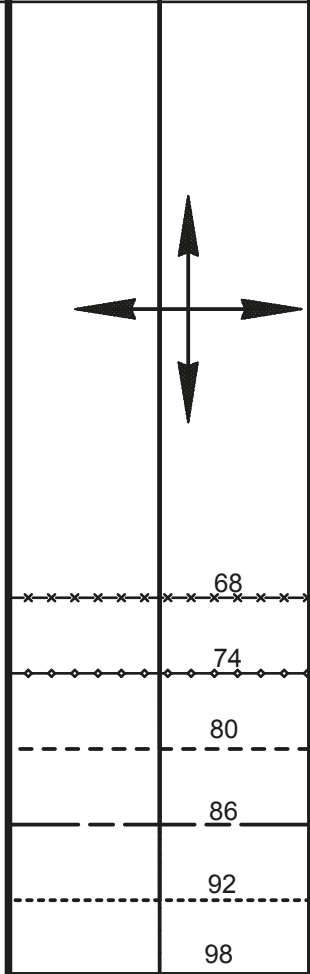
6.

2

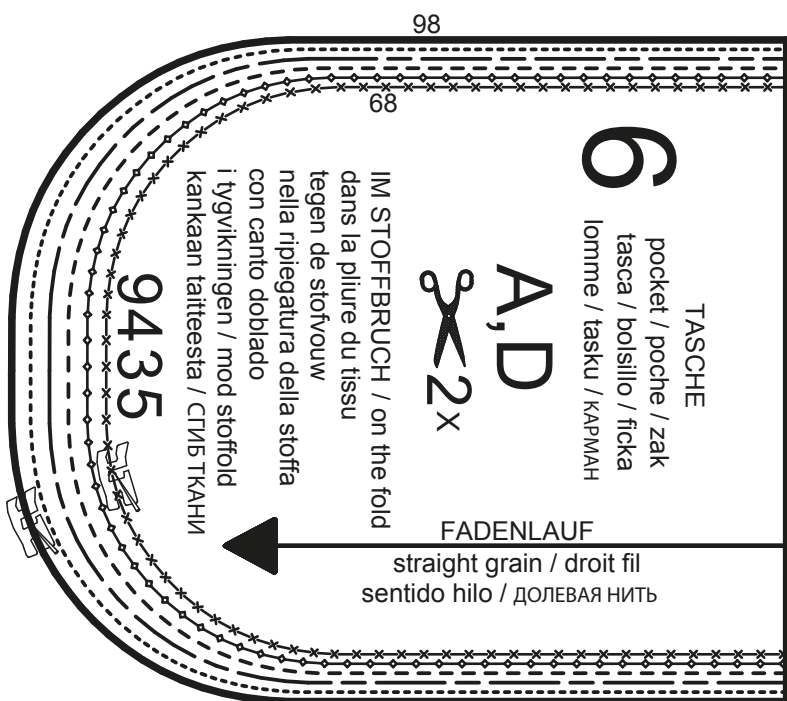
EINREIHEN
gather / fronce / inriimpelen
arricciare / fruncir / ryknking
rynk / poimutetaan / присборить



4g



3f



2g

3g

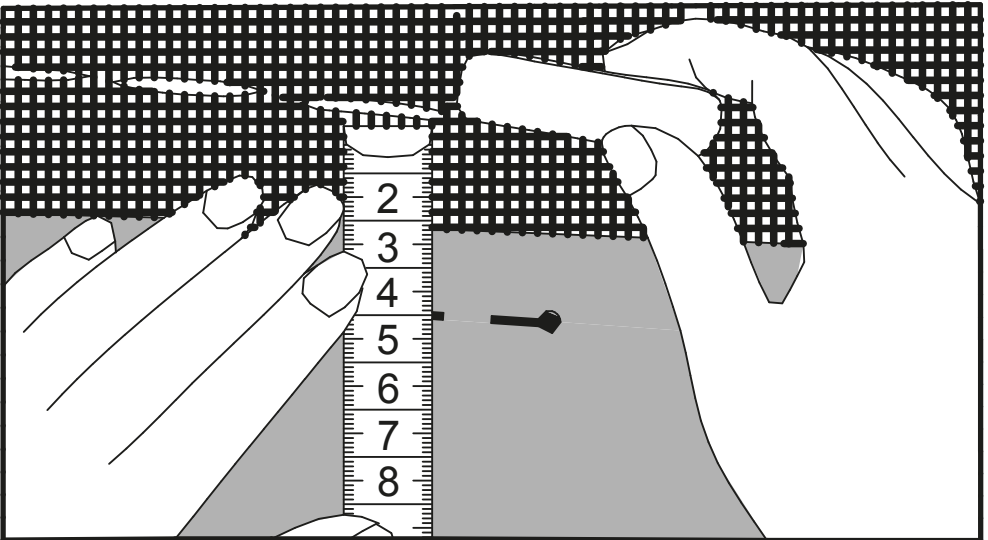
STOFFBRUCH
fabric fold / pliure du tissu / stofvouw / ripiegatura
della stoffa / canto de doblez / tygvikning
stoffold / kankaan taite / СГИБ ТКАНИ

4h

9435

0 0 0 1

3g

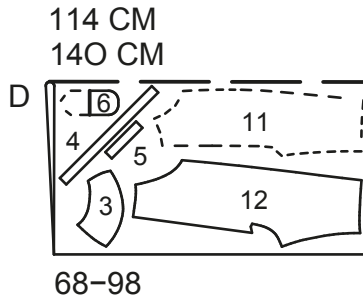
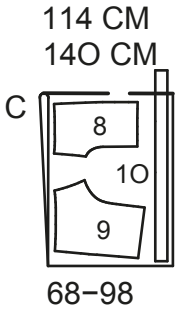
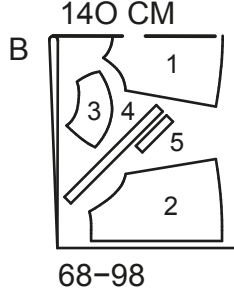
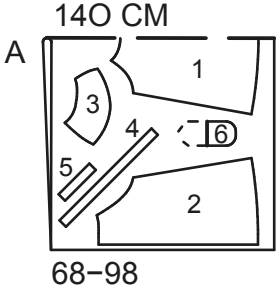
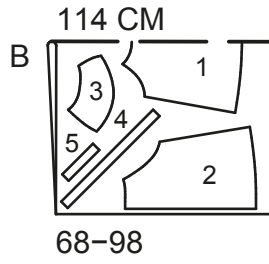
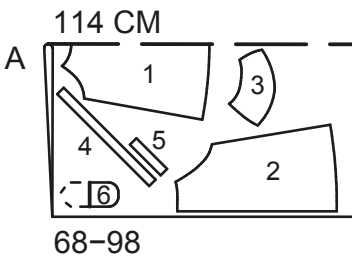


deutsch
Mehrgrößenschnitt
Naht- und Saumzugaben müssen zugegeben werden!
Die in den Schnittteilen angegebenen Nahtzahlen sind Passzeichen.
Sie zeigen, wie die Teile aneinandergenäht werden.
Gleiche Zahlen müssen aufeinandertreffen.

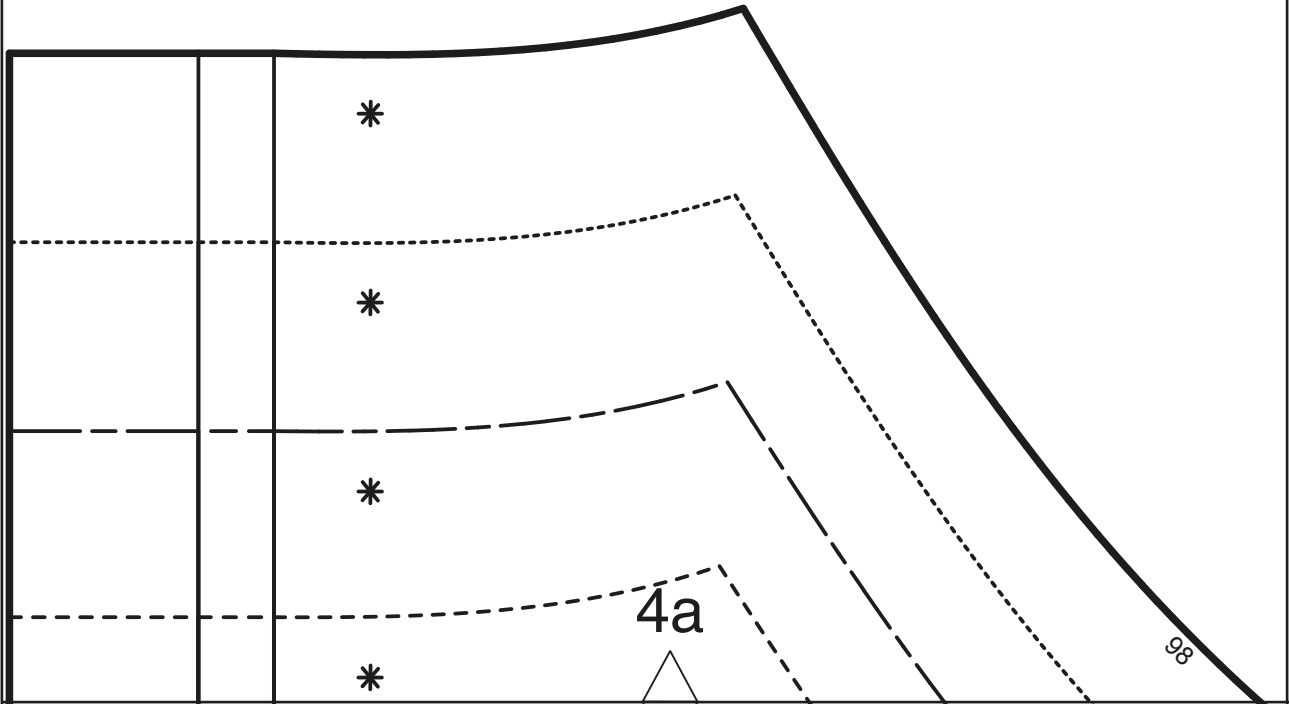
englisch
Multi-size pattern
Before cutting out, mark cutting line on the fabric by adding the required seam and hem allowances to the original contours.
The numbered notches on pattern pieces are joining marks.
They indicate where garment pieces are sewn together.
All numbers must match!
Do NOT use a larger size to compensate for adding seam allowance!
The space between the sizelines does NOT correspond to the allowance needed!

2h

6a



5a



4b

5a



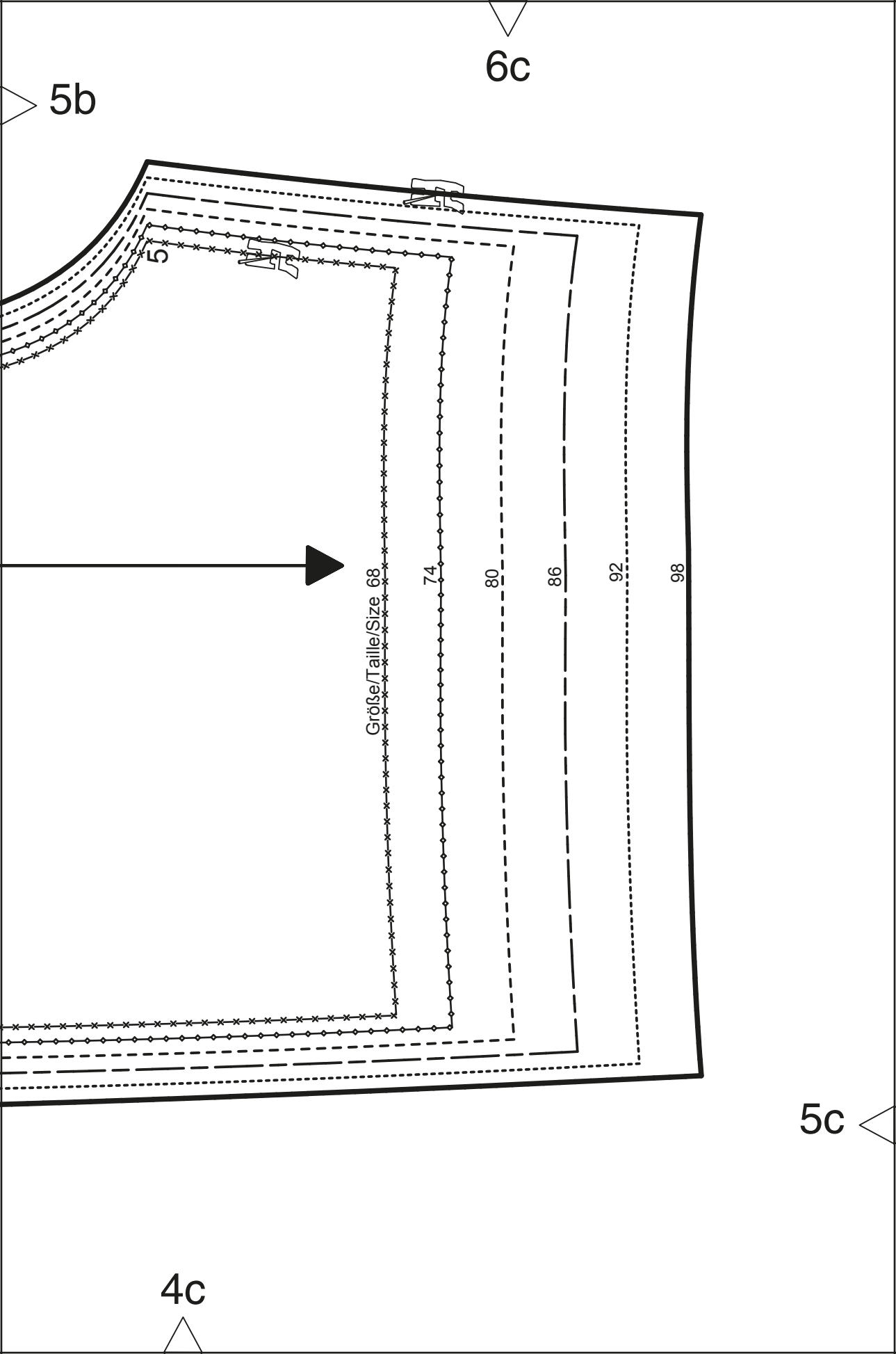
front pant / devant pantalon culotte
voorbroekdeel / pantalone davanti / pantalón
anterior / byxdel fram / forr. buksedel
etukpl housujen / передня половинка брюк

straight grain / droit fil / draaðriching / dittofilo / sentido hilo	træðiríkning / træðreining / langansunnur / þolþreva níttr
--	--

center front seam / couture milieu devant / middenvoornaad / cucitura
centrale davanti / centro anterior costura / mitt fram,söm / forr.
midte søm / etukeskikokhta sauma / линия сепедаиыя нереа шоб

midte søm / etukeskikolta sauma / линия середины пера шва

4

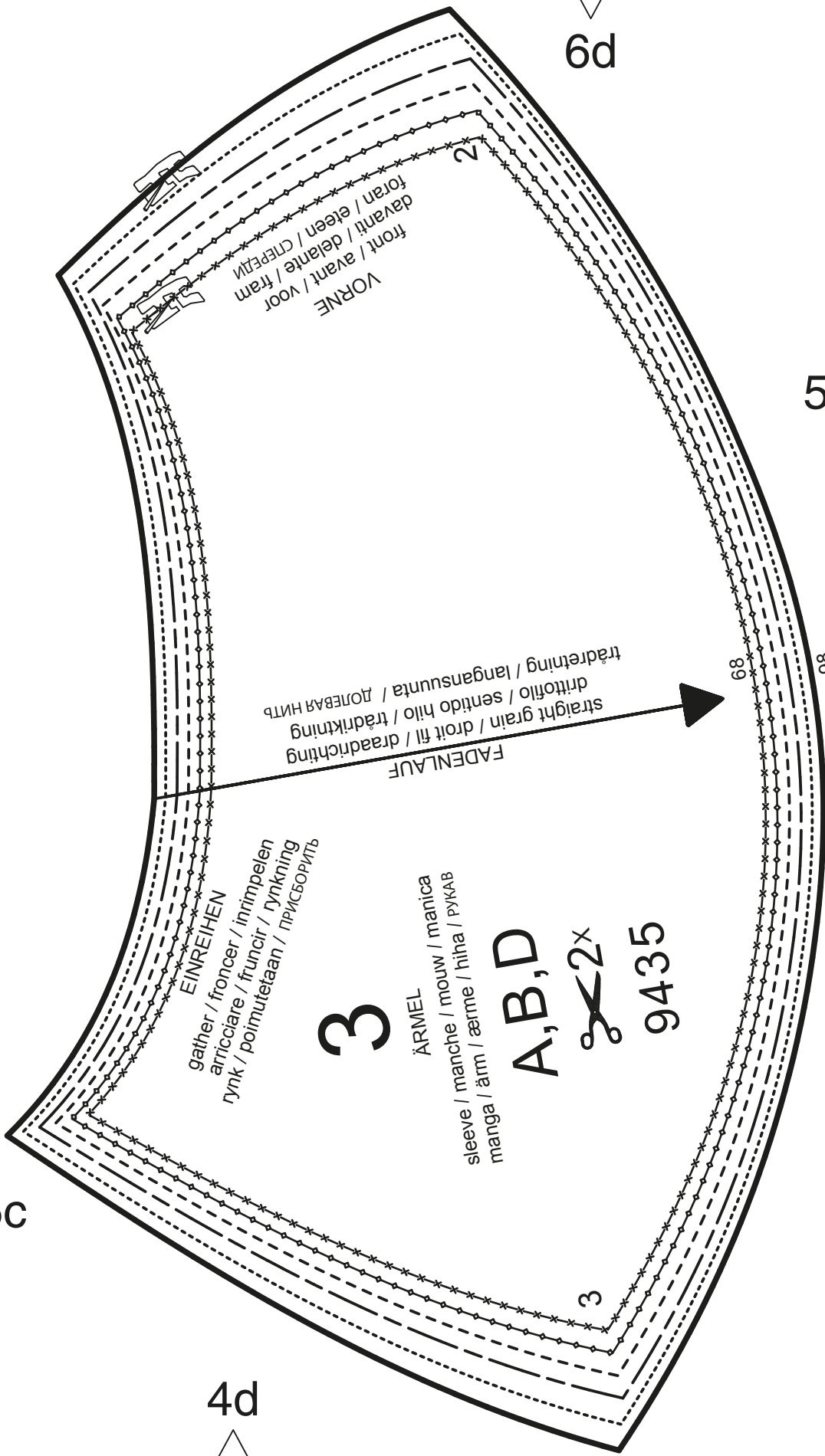


5c

4d

6d

5d



3

ÄRMEL

A,B,D



9435

EINREIHEN

gather / froncer / inimpelen
arricciare / fruncir / гункинг
rynk / poimutetaan / присборить

FADENLAUF
straight grain / droit fil / draadrichting
drittofilo / sentido hilo / trädriktning
trådretning / langansuunta / ДЕРЕВЯ НИТЬ

VORNE
front / avant / voor
davanti / delante / fram
foran / eiteen / СЕРЕДИН

3

68

98

6e

5d

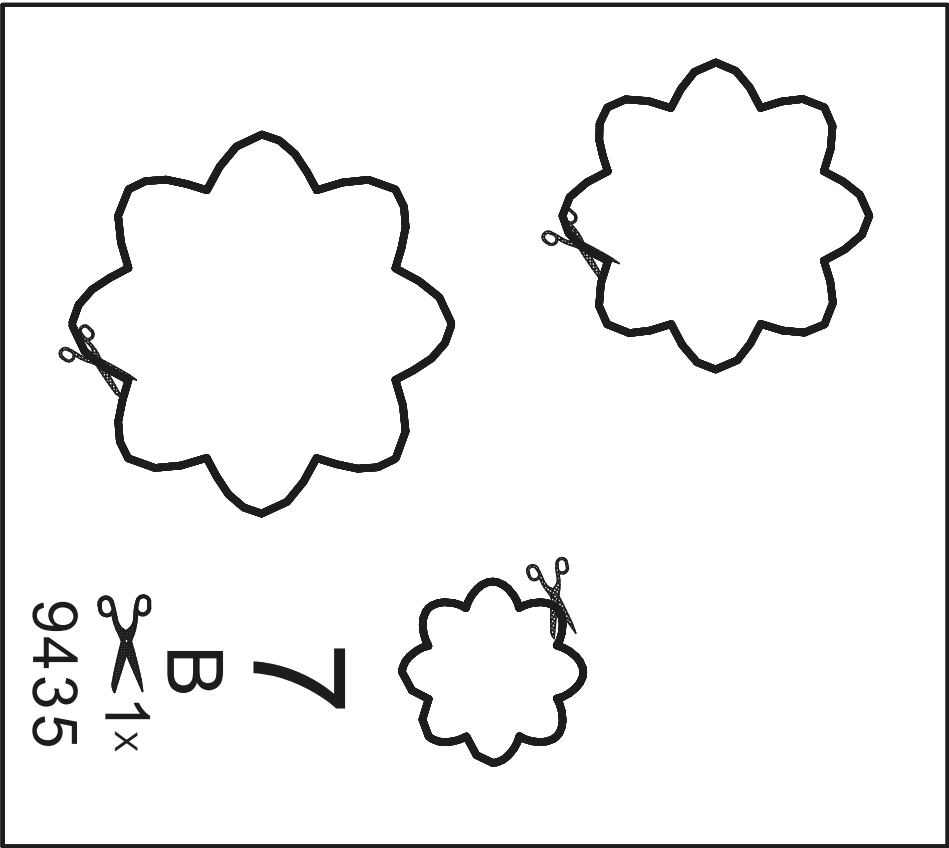
5e

Kontrollquadrat / test square

Seitenlänge / side length
10 cm (4 inches)

4e

6f



4f

5e

5f

6h

110	116	122	128	134	140	146	152	158	164	170	176
110	116	122	128	134	140	146	152	158	164	170	176
59	60	62	64	66	68	72	76	80	84	88	92
54,4	55	56,5	58	59,5	61	63	65	67	69	71	73
62,4	64	66,5	69	71,5	74	78	82	86	90	94	98
26,1	27,3	28,6	29,9	31,2	32,5	34,3	36,1	37,9	39,7	41,5	43,3
38,5	41	43,5	46	48,5	51	53	55	57	59	61	63
28,2	28,7	29,3	29,9	30,5	31,1	32,1	33,1	34,1	35,1	36,1	37,1
63	67,5	72	76,5	81	85,5	89,5	93,5	97,5	101,5	105,5	109,5

español
1. Estatura
2. Contorno busto
contorno pecho
3. Contorno cintura
4. Contorno cadera
5. Largo espalda
6. Largo manga
7. Contorno cuello
8. Largo lateral
del pantalón

svenska
1. Kroppslängd
2. Övervidd
3. Midjevidd
Linningsvidd
4. Höftvidd /
Stussvidd
5. Ryggjälgång
6. Ärmjälgång
7. Halsvidd
8. Byxans
sidjälgång

danisk
1. Højde
2. Overvidde
3. Taljevidde /
Linningsvidde
4. Høftvidde
Sædevidde
5. Ryglængde
6. Ærmejlængde
7. Halsvidde
8. Buksens
sidejlængde

suomi
1. Koko pituus
2. Vartalon ympärys
3. Vyötärön ympärys
4. Lantion ympärys
5. Selän pituus
6. Hihan pituus
7. Kaulan ympärys
8. Housujen
sivupituus

русский
1. Рост
2. ОБХВАТ ГРУДИ
3. ОБХВАТ ТАЛИИ/
ДЛИНА ПОЯСА
4. ОБХВАТ БЕДЕР/
ОБХВАТ СИДЕНЬЯ
5. ДЛИНА СПИННЫ
6. ДЛИНА РУКАВА
7. ОБХВАТ ШЕИ
8. ДЛИНА БРЮК ПО
БОКОВОМУ ШВУ

110 116 122 128 134 140 146 152 158 164 170 176

110 116 122 128 134 140 146 152 158 164 170 176

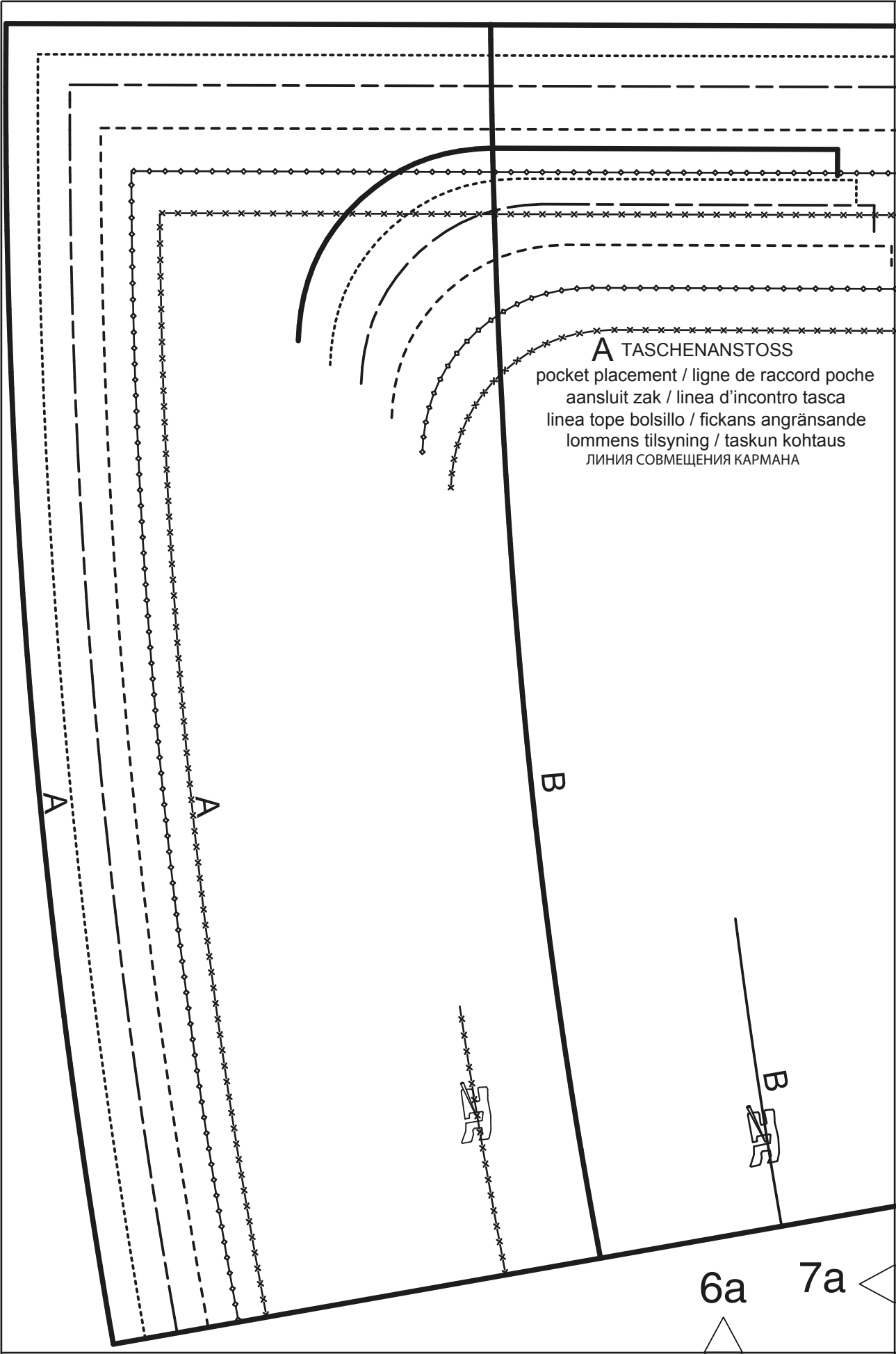
59 60 63 66 69 72 75 78 81 84 87 90

[®]
burda

www.burdastyle.de

4h

5g



A TASCHEANSTOSS

pocket placement / ligne de raccord poche
aansluit zak / linea d'incontro tasca
linea tope bolsillo / fickans angränsande
lommens tilsyning / taskun kohta
ЛИНИЯ СОВМЕЩЕНИЯ КАРМАНА

A

A

B

B

6a

7a



→

VORDERTEIL

VORDERTEIL
front / devant / voorpand / davanti / delantero
framstykke / forstykke / etukpl / ПЕРЕДПОЛОНКА

A, B



IM STOFFBRUCH / on the fold
dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw
nella ripiegatura della stoffa / con canto doblado
i tygylkningene / mod stoffold
kankaan taitteesta / ГИБ ТКАНИ

9435

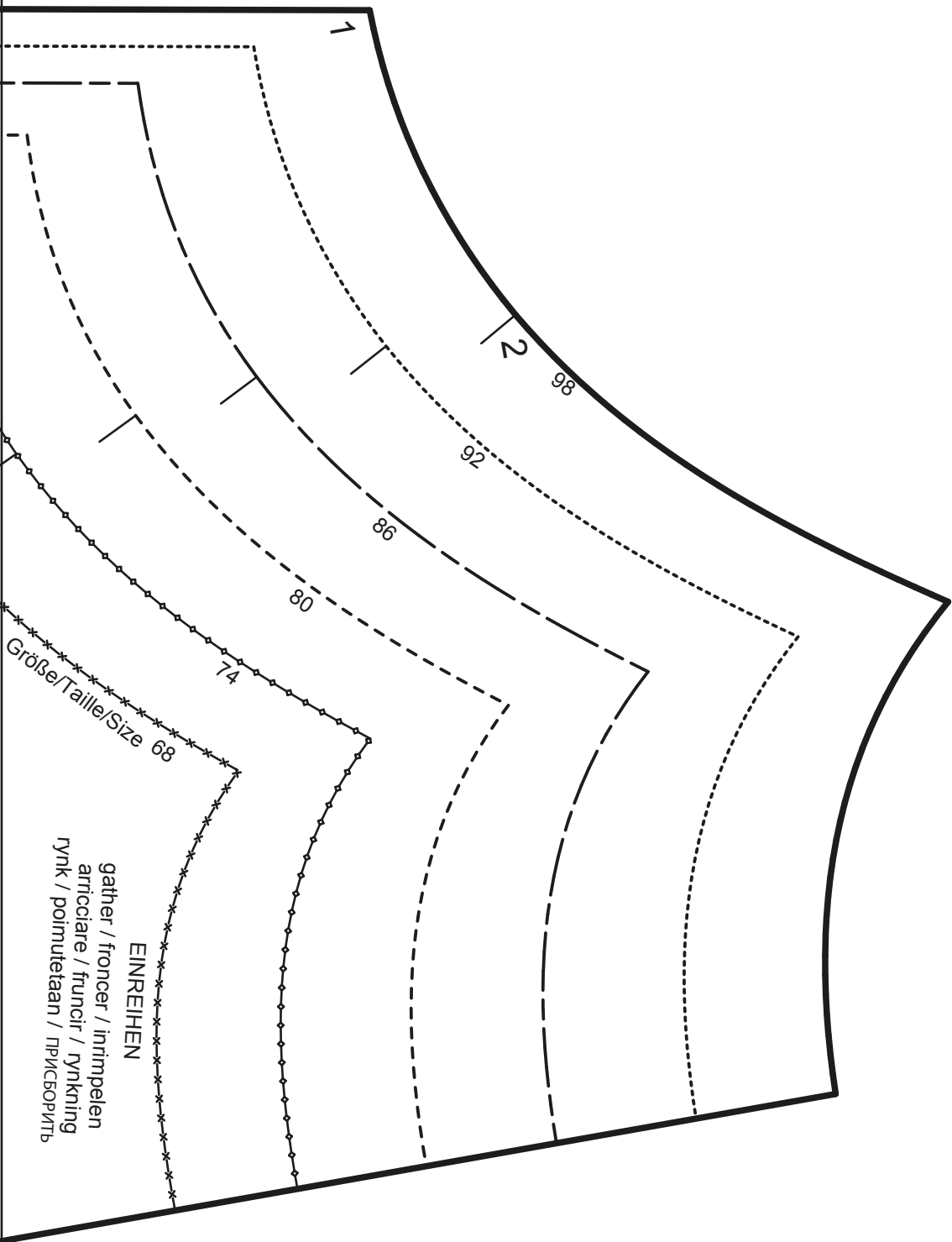
9435

VORDERE MITTE STOFFBRUCH FADENLAUF
center front fold straight grain / milieu devant pliure, droit fil / middenvoor
stofvouw, draadrichting
centro davanti ripiegatura della stoffa, drittofilo / medio delantero
doblez sent.hilo / mitt fram, tygvikning trådriktning
forr. midte stoffold trådretning / keskietu kangastaite langansuunta /
ЛИНИЯ СЕРЕДИНЫ ПЕРЕДА СГИБ ДОЛЕВАЯ НИТЬ

7b

6b

7a



7b

6c

7c

9

RÜCKWÄRTIGES HOSENTEIL

back pant / dos de pantalon / achterbroekdeel / parte
del pantalón dietro / pantalón post. / byxdel bak / bag.
bukse del / housujen takakpl / задняя половинка брюк

C



2x
9435

4

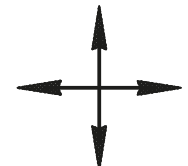
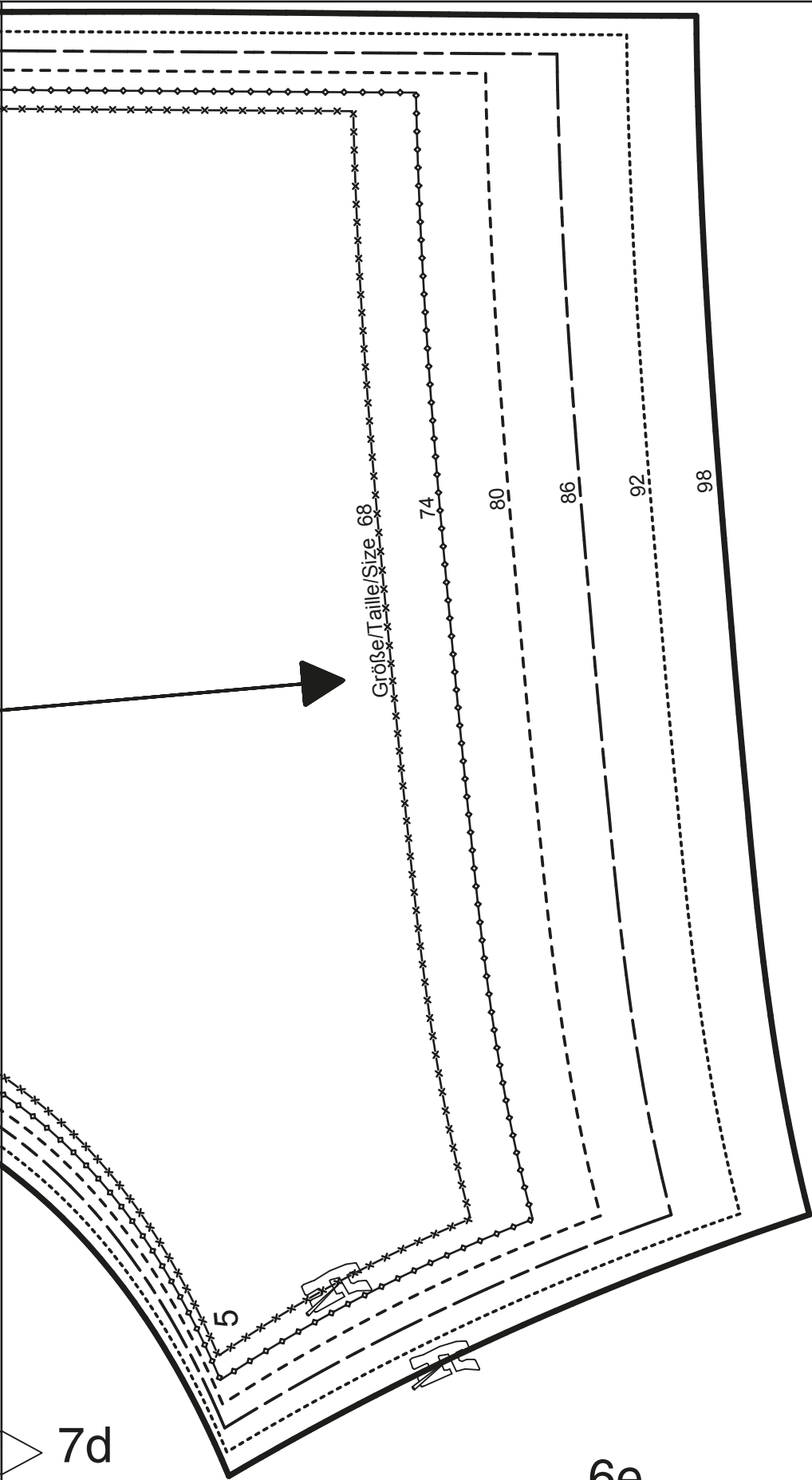
FADENLAUF
straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo
tråddriktning / trådretning / langansuunta / долевая нить

RÜCKWÄRTIGE MITTE NAHT
center back seam / couture milieu dos / middenachtermaad
cucitura centrale dietro / centro post. costura / mitt bak, sòm
bag. midte søm / takakeskikohita, sauma / задняя середина шов

7c

6d

7d



Zeichenerklärung Key to symbols verklaring van de tekens interpretación de los simbolos Tegnforklaring

Hinweis auf Naht- und Stepplinien.
Symbol for seam and stitching lines.
Aanwijzing voor naad- en stiklijnen
Indicación para líneas de costura y de pespunte
Henvisning til sømmerums- og stikkelinjer

Nahtzahlen geben an, wo Teile aneinandergenäht werden. Gleiche Zahlen treffen aufeinander.
Seam numbers are matching symbols and denote where two pieces should be sewn together.
Les chiffres-repères indiquent où assembler les pièces. Les chiffres identiques coïncident.
naadcijfers geven aan, waar delen aan elkaar genaaid worden, steeds dezelfde getallen op elkaar leggen.
I nr. di congiunzione indicano i punti in cui le parti vanno cucite insieme. I nr. uguali devono combaciare.
Los números de costura indican dónde se cosen juntas las piezas. Los mismos números conciden.
Sömnumren anger hur delarna ska sys ihop, samma siffror möter varandra.
Sømtal angiver, hvor delene sys sammen. Ens tal skal mødes.
Saumaluvut osoittavat, mitkä osat ommellaan yhteen. Samat luvut tulevat päällekkäin.
КОНТРОЛЬНЫЕ МЕТКИ ПОКАЗЫВАЮТ, КАК СОЕДИНЯТЬ И СТАЧИВАТЬ ДЕТАЛИ КРОЯ. ЦИФРЫ ДОЛЖНЫ СОВПАСТЬ!

Zwischen den Sternen einreihen
Gather between the stars.
Tussen de sterretjes rimpelen.
Embeber entre las estrellas.
Rynk imellen stjernerne.

Zwischen den Punkten einhalten.
Ease in between the dots.
Tussen de stippen verdelen.
Embeber entre los puntos.
Hold til imellem prikkerne.

Falten werden in Pfeilrichtung gelegt
Position pleats in direction of arrow.
Plooiën in richting van de pijl leggen.
Poner los pliegues según la flecha.
Læg læggene i piletriniten.

Zeichen für Schlitzanfang oder Schlitzende.
Symbol indicating the beginning or end of vent.
Tekens voor begin en einde spli.
Marca para el principio o final de la abertura.
Tegn for slids begynder eller ender.

Einschnitt
Slash
inknip
Corte
Opskæring

Knopfloch
Buttonhole
knoopsgat
Ojal
Knaphul

Knopf oder Druckknopf
Button or Snap
knoop of druckknoop
Botón o broche de presión
Knap eller trykknapp

Fadenlaufrichtung siehe Zuschneidepläne
See cutting diagrams for straight grain of fabric
Draadrichting zie knipvoorbeelden
Dirección del hilo, véanse planos de corte
Trådretning se klippeplaner

Légende Spiegazione dei segni Teckenförklaring Merkkien selitykset УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

Remarque concernant les lignes de couture et de piqure.
Avvertenza sulle linee di cucitura e d'impuntura
Hänvisning till söm- och stickningslinjer
sauma- ja tikkausviivat
СИМВОЛ ОТДЕЛОЧНЫХ СТРОЧЕК

Froncer entre les astérisques.
Arricciare la stoffa fra le stelline.
Rynka mellan stjärnorna.
Poimuta tähtien väliitä
МЕЖДУ МЕТКАМИ * ПРИСБОРИТЬ

Soutenir entre les points.
Molleggiare la stoffa fra i punti.
Håll in mellan punkterna.
Syötä pisteiden väliitä.
МЕЖДУ МЕТКАМИ o ПРИСБОРИТЬ

Poser les plis dans le sens des flèches.
Montare le pieghe in direzione della freccia.
Lägg vecken i pilriktningen.
Laskos taitetaan nuolen suuntaan.
ЗАЛОЖИТЬ СКЛАДКИ В НАПРАВЛЕНИИ СТРЕЛОК

Repère de début ou de fin de fente.
Questo segno indica l'inizio o la fine di un'apertura.
Markering för sprundets början eller slut.
Merkki osoittaa halkion alun tai lopun.
МЕТКА РАЗРЕЗА ОБОЗНАЧАЕТ НАЧАЛО/КОНЕЦ РАЗРЕЗА

Fente
apertura
Uppklipp
Aukkomerkki
ЛИНИЯ ПРОРЕЗА

Boutonnière
occhiello
Knapphål
Napinläpi
ПЕТЛЯ

Bouton ou bouton-pression
bottone o automatico
knapp eller tryckknapp
Nappi tai painonappi
ПУГОВИЦА/КНОПКА

Sens du droit-fil voir les plans de coupe
Drittofilo, v. schemi per il taglio
Trådriktning se tillklipningsplanerna
Langansuunta, ks leikkuusuunnitelmat
НАПРАВЛЕНИЕ ДОЛЕВОЙ НИТИ СМ. ПЛАН РАСКЛАДКИ.

7f

7e

6f



ragazzo	3	cm	42	44	46	48	50	52	52,6	53,2	53,8
niños	4	cm	46	48	50	52	54	56	57,6	59,2	60,8
pojkar	5	cm	15,3	16,5	17,7	18,9	20,1	21,3	22,5	23,7	24,9
drenge	6	cm	16	18,5	21	23,5	26	28,5	31	33,5	36
pojat	7	cm	22,2	23	23,8	24,6	25,4	26,2	26,7	27,2	27,7
мальчик	8	cm	27,5	31	34,5	38	41,5	45	49,4	53,8	58,2

0

C
BUNDE

waistband / ceinture / band / cinturino / pretina
lining / linning / vyötärökaite / ПОЯС

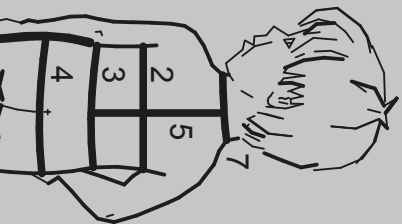
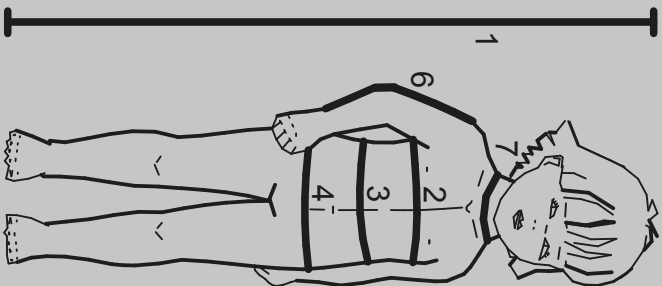
9435

RÜCKWÄRTIGE MITTE
 center back / milieu dos
 middenachter / centro
 post. / bag. midte
 takakeskikohta
 ЗАДНЯЯ СЕРЕДИНА

4 A, B, D

9435





Größe / Size / Tailles	56	62	68	74	80	86	92	98	104	
ПА3MEПЫ										
Mädchen										
girls										
filles										
meisje										
ragazza										
niñas										
flicka										
piger										
tytöt										
ДІЕБОУКА										
1	cm	56	62	68	74	80	86	92	98	104
2	cm	45	47	49	51	53	55	56	57	58
3	cm	42	44	46	48	50	52	52,6	53,2	53,8
4	cm	46	48	50	52	54	56	57,6	59,2	60,8
5	cm	15,3	16,5	17,7	18,9	20,1	21,3	22,5	23,7	24,9
6	cm	16	18,5	21	23,5	26	28,5	31	33,5	36
7	cm	22,2	23	23,8	24,6	25,4	26,2	26,7	27,2	27,7
8	cm	27,5	31	34,5	38	41,5	45	49,5	54	58,5

[illegible]

Größe / Size / Tailles PA3MEPBI	56	62	68	74	80	86	92	98	104
Junge boys garçons jongen	1	2	3	4	5	6	7	8	9
	cm	cm	cm	cm	cm	cm	cm	cm	cm
	56	62	68	74	80	86	92	98	104
	45	47	49	51	53	55	56	57	58